



SCHICK
DENTAL

Schick GmbH
Lehenkreuzweg 12
D-88433 Schemmerhofen
Telefon +49 7356 9500-0
Telefax +49 7356 9500-95
E-Mail info@schick-dental.de
Internet www.schick-dental.de

G1 **Concept**



D
I

Gebrauchsanweisung Pinbohrgerät G1 Concept

Original

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein technisch hochwertiges Gerät aus dem Hause SCHICK entschieden haben und wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Pinbohrgerät G1 Concept viel Erfolg und Freude beim Arbeiten.

Wir haben diese Gebrauchsanweisung zusammengestellt, um Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und Ihnen die notwendigen Hinweise für Bedienung und Wartung zu geben.

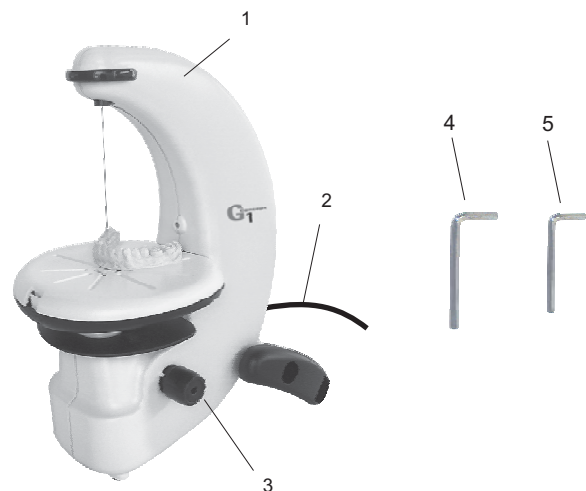
Inhalt:

1. Lieferumfang - Zubehör - Ersatzteile
2. Einsatz und Gebrauch
3. Allgemeine Hinweise
Achtung !
4. Abbildung G1 Concept -
Bedienelemente
5. Aufstellen
6. Bedienung
- 6:1 Sicherheitshinweise
7. Bohrerwechsel
8. Pflege und Wartung
9. Störungen
10. Technische Daten
11. Konformitätserklärung

1. Lieferumfang - Zubehör - Ersatzteile

G1 Concept Art.Nr.: 1340

Pinbohrgerät komplett mit Punktlaser (1)
Netzkabel integriert (2)
Bohrtiefenanschlag (3)
Sechskantschlüssel Sw06 (4)
W602 000 500
Sechskantschlüssel SW03 (5)
W602 000 300



2. Einsatz und Gebrauch

Das neuentwickelte Pinbohrgerät der Concept-Linie von Schick-Dental mit dem bekannt futuristischen Design und seiner ergonomischen Handhabung darf in keinem modernen Dentallabor fehlen. Die optimale Arbeitsposition kann durch ein einfaches Verstellen des Standbeines fixiert werden und Sie haben die Wahl, ob Sie stehend oder sitzend arbeiten wollen.



Ein Lichtlaserpunkt sorgt für exaktes Positionieren und Bohren bei allen Lichtverhältnissen und Modellmaterialien. Einfachster Bohrerwechsel ist durch ein neuartiges Auto Lock System -ALS- ohne Werkzeug möglich. Der Tiefenanschlag des Bohrers ist bequem und stufenlos über einen außenliegenden Bedienknopf einzustellen. Für optimale Sauberkeit während und nach dem Bohrvorgang sorgt der Anschluss an eine externe Absaugung. Durch das Absaugen des Bohrstaubes bleiben Bohrlöcher am Modell und das Gerät absolut sauber. Es ist keine Nachbearbeitung mehr notwendig. Pins können sofort eingesetzt werden.



Umgebungsbedingungen: - Innenräume 10° - 40°C

Laserklasse: 2



3. Allgemeine Hinweise

- 3.1 Prüfen, ob Netzdaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- 3.2 Das Pinbohrgerät G1-Concept ist nicht für folgenden Einsatz bestimmt:
 - in explosionsgefährdeter Umgebung
 - für medizinische Anwendungen
 - Bearbeitung feuchter Werkstoffe
- 3.3 Bei Benutzung sind die einschlägigen Bestimmungen der Berufsgenossenschaft zu beachten
 - stets Schutzgläser benutzen
 - für ausreichende Beleuchtung sorgen
 - Absaugung benutzen

Achtung 

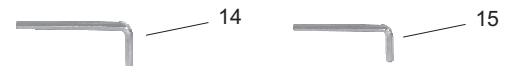
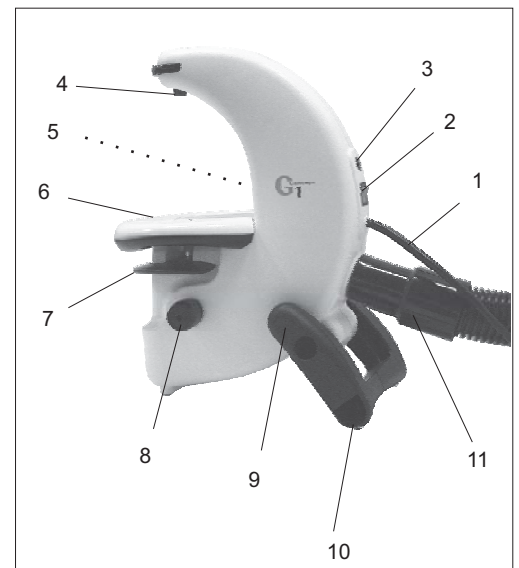
- Reparaturen oder sonstige Eingriffe dürfen nur von durch SCHICK autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.
- SCHICK übernimmt keine Gewährleistung, wenn das Pinbohrgerät G1- Concept nicht in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung gehandhabt wird.



WEEE-Reg.-Nr. DE 78620387

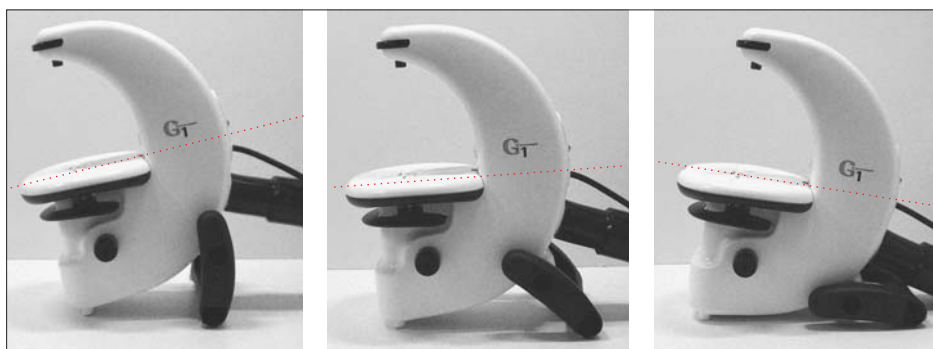
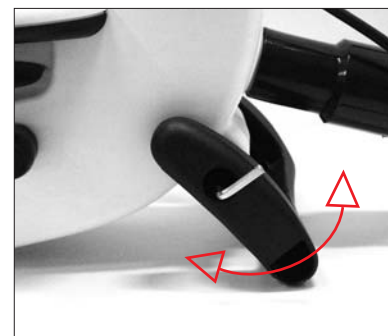
4. Abbildung G1 Concept - Bedienelemente

- 1 - Netzkabel
- 2 - Netzschalter
- 3 - Sicherung 3,15A/T 220V (6,3A/T 100V-115V)
- 4 - Punktlaser
- 5 - Netz-Kontrolleuchte
- 6 - Bohrtisch
- 7 - Bedienplatte
- 8 - Stellschraube Bohrtiefenanschlag
- 9 - Neigungsverstellung Innensechskantschraube
- 10 - Standbein
- 11 - Absaugstutzen für externe Absaugung
- 14 - Sechskantschlüssel Sw06
- 15 - Sechskantschlüssel Sw03



5. Aufstellen / Inbetriebnahme

Gerät vorsichtig auspacken und aufstellen. Prüfen, ob Netzdaten mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Netzstecker in Netzdose bzw. Steckdose an der Absaugung einstecken. Schlauch der externen Absaugung am Absaugstutzen anbringen. Mit dem beiliegenden Schlüssel die Sechskantschraube im Standfuß lösen und diesen entsprechend der gewünschten Neigung verstellen. Sechskantschraube wieder anziehen.



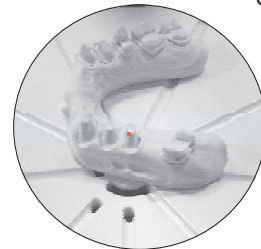
6. Bedienung

Einstellen des Tiefenanschlags:

Bedienplatte (7) bei ausgeschaltetem Gerät bis zum Anschlag nach oben drücken. Tiefenanschlag über die Stellschraube (8) entsprechend einstellen. Bedienplatte wieder loslassen.

Bohren:

Gerät am Hauptschalter (2) an der Rückseite einschalten. Absaugung einschalten. Modell auf den Bohrtisch legen und entsprechend dem Laserpunkt positionieren. Modell mit beiden Händen festhalten und dann die Bedienplatte (7) langsam bis zum Anschlag nach oben drücken. Bedienplatte wieder loslassen. Durch die angeschlossene Absaugung erhalten Sie nun ein sauberes und präzises Bohrloch!



6.1 Sicherheitshinweise



Bohrerwechsel niemals bei eingeschaltetem Gerät durchführen!
Zum Bohrerwechsel unbedingt Fingerschutz verwenden!
Bei eingeschaltetem Gerät Finger oder Hand niemals in den Bereich des Laserpunktes bringen!

Verletzungsgefahr!

Gerät unbedingt mit geeigneter Absaugung betreiben!



7. Bohrerwechsel

Gerät ausschalten!

Bedienplatte (7) nach oben drücken. Alten Bohrer herausnehmen

-unbedingt Fingerschutz verwenden!- Neuen Bohrer bis Anschlag einsetzen.

Maximale Bohrergesamtlänge 34,0mm!

Bedienplatte wieder loslassen. Bohrtiefeneinstellung wie in Kapitel (6) durchführen

Gerät einschalten. Gerät ist wieder betriebsbereit



8. Pflege und Wartung

Gerät von Zeit zu Zeit mit weichem Tuch reinigen.

Bei Betrieb ohne Absaugung den Deckel des Bohrtisches öffnen und aussaugen (Abb. 1).

Einstellen des Laserpunktes durch Öffnen der Innensechskantschraube mit dem Schlüssel SW03.

Nach Neupositionierung Schraube wieder anziehen (Abb. 2 - 4).

Eine weitere Wartung ist nicht erforderlich!

Keine Druckluft oder Reinigungsmittel verwenden! ⚠



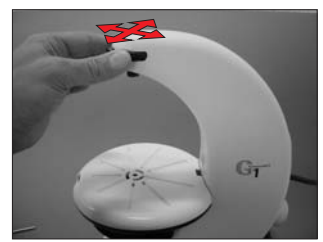
(Abb. / Pic. 1)



(Abb. / Pic. 2)



(Abb. / Pic. 3)



(Abb. / Pic. 4)

9. Störungen

Netzschalter-Beleuchtung und Netz-LED funktionieren nicht:

--> Netzsicherung (3,15 A/T 220V No.1396)

(6,3A/T 100V-115V No.3107)

prüfen und bei Bedarf austauschen!

Bei allen anderen Störungen das Gerät direkt an SCHICK-Dental oder einen autorisierten Fachhändler einschicken.

10. Technische Daten

Das Gerät entspricht den geltenden Bestimmungen nach VDE bezüglich der Gerätesicherheit und des Funkschutzes. Diese Gebrauchsanweisung ist stets erreichbar, am besten in der Nähe des Gerätes, aufzubewahren! An dieser Stelle möchten wir Sie auch darauf hinweisen, dass für solche technisch hochwertigen Geräte ein entsprechender Reparaturservice und speziell ausgebildetes Fachpersonal erforderlich ist. Das Haus SCHICK garantiert Ihnen einwandfreie Reparaturen mit Original-Ersatzteilen. Auf jede bei uns im Hause durchgeführte Reparatur wird Ihnen wieder eine Garantiezeit von 6 Monaten eingeräumt.

Gewicht:	2,4 kg	Abmessungen:	Breite	160 mm
Nennspannung:	230 / 115 / 100V		Höhe	320 mm
Nennfrequenz:	50 / 60 Hz		Tiefe	280 mm
Aufnahmeleistung:	170 W			
Drehzahl:	7.500 min ⁻¹			
Bohrhub:	0 - 12,5 mm			
Spanndurchmesser:	3,00 mm			
Laserklasse:	2			
Wellenlänge Laser:	650 nm			

Technische Änderungen vorbehalten

11. Konformitätserklärung

Wir, SCHICK GmbH
Lehenkreuzweg 12
D-88433 Schemmerhofen

erklären hiermit, dass das Produkt

Pinbohrgerät G1 Concept



Folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

2001/95/EG	(allgemeine Produktsicherheit)
2006/42/EG	(Maschinenrichtlinie)
2006/95/EG	(Niederspannungsrichtlinie)
2004/108/EG	(EMV-Richtlinie)

Name / Anschrift des
Dokumentationsbevollmächtigten
in der Gemeinschaft:

Wolfgang Schick
Lehenkreuzweg 12
88433 Schemmerhofen

Schemmerhofen im April 2010

W. Schick
Geschäftsführer



SCHICK
DENTAL

Schick GmbH
Lehenkreuzweg 12
D-88433 Schemmerhofen
Telefon +49 7356 9500-0
Telefax +49 7356 9500-95
E-Mail info@schick-dental.de
Internet www.schick-dental.de

G1 **Concept**



Istruzioni per l'uso Foragessi G1 Concept

Original

Ci rallegriamo che abbiate deciso di acquistare un apparecchio di elevate qualità tecniche della casa SCHICK e vi auguriamo molto successo e soddisfazione per il lavoro con la vostra nuova foragessi G1 Concept.

Queste istruzioni per l'uso sono state concepite per permettervi di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio e per darvi le istruzioni necessarie per l'uso e la manutenzione.

Contenuto

1. Corredo di base - accessori pezzi di ricambio
2. Impiego e uso
3. Informazioni generali
Attenzione !
4. Illustrazione G1 Concept - elementi di comando
5. Installazione
6. Uso
- 6:1 Avvertenze di sicurezza
7. Sostituzione della punta
8. Cura e manutenzione
9. Guasti
10. Dati tecnici
11. Dichiarazione di conformità
10. Technical data
11. Declaration of conformity

1. Dotazione - accessori / pezzi di ricambio

G1 Concept Art.No.: 1340

Foragessi completa con puntamento laser (1)

Cavo di rete integrato (2)

Vite per regolare la profondità di battuta (3)

Chiave per teste esagonali Sw06 (4)

Chiave per teste esagonali SW03 (5)

Proteggi dita in pelle

Accessori / Pezzi di ricambio

Fusibile 3,15A T/ 220V

6,3A T/ 100V-115V

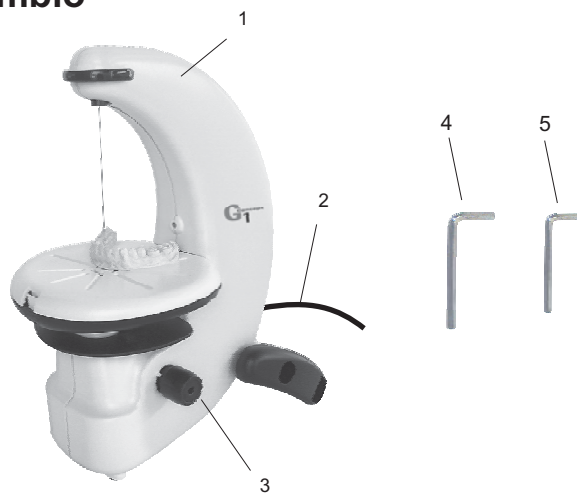
Punta sistema Pindex Ø3,0mm

Art.-No.

1396

3107

1394



2. Impiego ed uso

La nuova foragessi di Schick-Dental, appartenente alla linea Concept, con il suo ben conosciuto design futuristico e la manipolazione ergonomica non deve mancare in nessun laboratorio odontotecnico moderno.

La posizione di lavoro ottimale si può fissare regolando il piedino sul retro e a scelta, si può lavorare in piedi o da seduti.



Un puntatore al laser garantisce un posizionamento esatto e una foratura precisa di tutti i materiali per modelli indipendentemente dalla luminosità. La punta si cambia senza attrezzi nel più semplice dei modi grazie al nuovo sistema di arresto ALS Auto Lock System. La profondità di battuta del trapano si imposta comodamente e a variazione continua tramite una vite di regolazione esterna. Il raccordo per un aspiratore esterno garantisce una pulizia ottimale durante e dopo la foratura. Aspirando la polvere di foratura, i fori sul modello e l'apparecchio stesso rimangono perfettamente puliti. Successivi lavori di correzione non sono più necessari. È possibile applicare i perni immediatamente.



Condizioni ambientali: - ambienti chiusi 10° - 40°C

Classificazione laser: 2



3. Informazioni generali

3.1 Controllare che i dati della rete corrispondono ai dati sulla targhetta dell'apparecchio.

3.2 La foragessi G1-Concept non è idonea per le seguenti applicazioni:

- in ambienti a rischio di esplosione
- applicazioni mediche
- la lavorazione di materiali umidi

3.3 Durante l'uso è necessario osservare le relative disposizioni dell'ente di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro:

- portare sempre degli occhiali protettivi
- provvedere ad un'illuminazione sufficiente
- impiegare l'aspiratore

Attenzione 

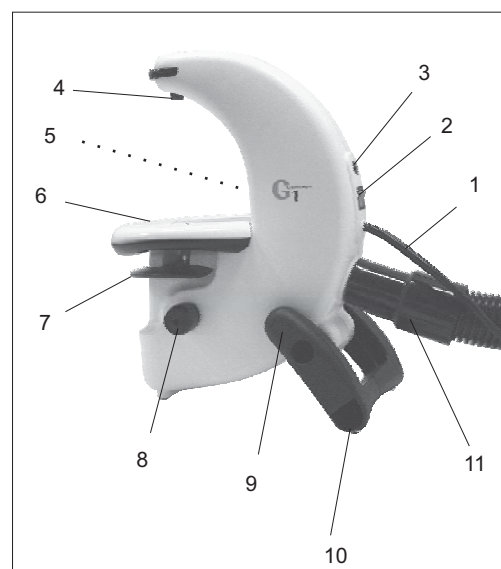
- Riparazioni o altri interventi possono essere effettuati solamente da personale specializzato e autorizzato da SCHICK.
- La garanzia della SCHICK perde la sua validità, se la foragessi G1- Concept non viene usata in osservanza alle istruzioni per l'uso della stessa



WEEE-Reg.-Nr. DE 78620387

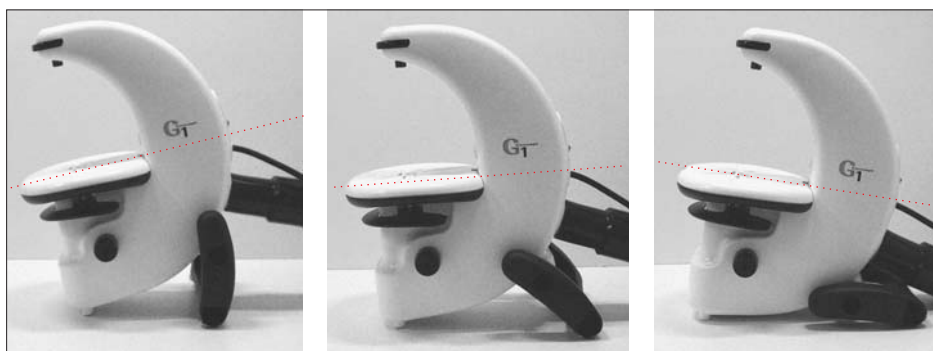
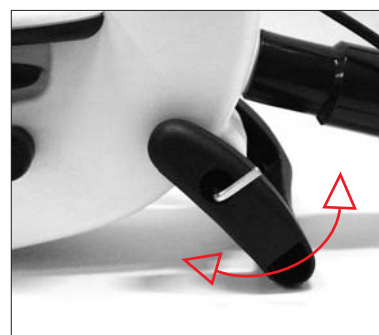
4. Illustrazione G1 Concept - elementi di comando

- 1 Cavo di rete
- 2 Interruttore principale
- 3 -Fusibile 3,15 A/T 220V (6,3A T/ 100V-115V)
- 4 Raggio laser
- 5 Spia luminosa di rete
- 6 Porta-modelli
- 7 Placchetta di manovra
- 8 Vite di registro della profondità di foratura
- 9 Vite ad esagono cavo per regolare l'inclinazione
- 10 Piedino di supporto
- 11 Raccordo per aspirazione esterna
- 14 Chiave per teste esagonali Sw06
- 15 Chiave per teste esagonali Sw03



5. Installazione / Messa in esercizio

Togliere l'apparecchio dall'imballaggio con cautela e porlo sul piano di lavoro. Controllare che i dati di rete corrispondano ai valori sulla targhetta (12). Inserire la spina nella presa di rete o nella presa situata sull'aspiratore. Collegare il tubo dell'aspiratore esterno al raccordo (11). Servendosi della chiave allegata (14) svitare la vite ad esagono cavo (9) sul piede di supporto (10) e regolarlo secondo l'inclinazione desiderata.



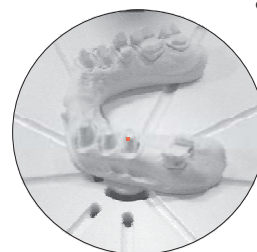
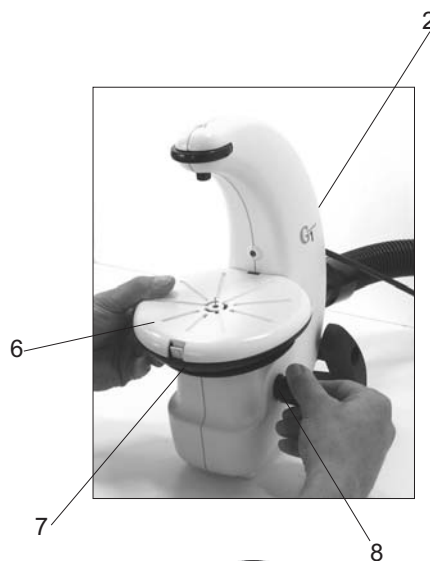
6. Uso

Impostazione della profondità di corsa:

Ad apparecchio spento premere la placchetta di manovra (7) verso l'alto fino all'arresto.
Impostare la profondità di corsa con la vite di regolazione (8).
Liberare la placchetta di manovra.

Foratura:

Accendere l'apparecchio con l'interruttore principale (2) sul retro.
Accendere l'aspirazione.
Porre il modello sul porta-modelli e posizionarlo secondo il puntamento laser.
Tenere il modello con entrambe le mani e quindi spingere la placchetta di manovra (7) lentamente verso l'alto fino all'arresto.
Liberare la placchetta di manovra.
Grazie all'aspirazione si ottiene un foro pulito e preciso!



6.1 Avvertenze di sicurezza



Non sostituire mai la punta quando l'apparecchio è acceso!
Per sostituire la punta è assolutamente necessario usare la protezione per le dita!
Quando l'apparecchio è acceso non introdurre mai le dita o la mano nell'ambito del raggio laser!

Pericolo di ferirsi!

Si raccomanda di utilizzare l'apparecchio con un aspiratore adatto!



7. Cambio della punta

Spegnere l'apparecchio!

Spingere la placca di manovra (7) verso l'alto. Togliere la punta vecchia - usare imperativamente la protezione per le dita! Inserire la punta nuova. Lunghezza massima totale della punta 34,0mm! Liberare la placca di manovra

Effettuare la regolazione della profondità di foratura come descritta nel capitolo(6). Accendere l'apparecchio L'apparecchio è ora pronto all'uso.



8. Cura e manutenzione

Di tanto in tanto pulire l'apparecchio con un panno morbido. Usandolo senza aspiratore, aprire il coperchio del portamodelli e pulire con aspirapolvere (Fig. 1). Regolare il puntamento laser allentando la vite ad esagono cavo con la chiave SW03. A sistemazione ultimata serrare nuovamente la vite. (Fig. 2 - 4)

Un'ulteriore manutenzione non è necessaria

! Non impiegare né aria compressa né detergenti! ⚠



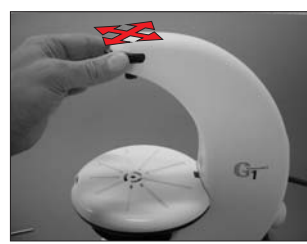
(Abb. / Pic. 1)



(Abb. / Pic. 2)



(Abb. / Pic. 3)



(Abb. / Pic. 4)

9. Guasti

La spia dell'interruttore di rete e il LED di rete non funzionano:

--> Controllare il fusibile di rete (3,15 A/t No.1396/ 6,3A T/ 100V-115V No.3107) esostituire in caso di bisogno!

Per tutti gli altri guasti inviare l'apparecchio direttamente a SCHICK-Dental o a un concessionario specializzato autorizzato

10. Dati tecnici

L'apparecchio corrisponde alle norme VDE in vigore sulla prevenzione degli infortuni sul lavoro e sui disturbi radio. Tenere queste istruzioni per l'uso sempre a portata di mano, meglio ancora se vicino all'apparecchio! A questo proposito desideriamo informarvi che per queste apparecchiature di elevate qualità tecniche è necessario un servizio tecnico adatto con personale specializzato. La casa SCHICK garantisce una riparazione ineccepibile con pezzi di ricambio originali. Su ogni riparazione effettuata da Schick si concede una garanzia di 6 mesi.

Peso:	2,4 kg	Dimensioni:	Larghezza:	160 mm
Tensione nominale:	230 / 115 / 100V		Altezza:	320 mm
Frequenza nominale:	50 / 60 Hz		Profondità:	280 mm
Assorbimento:	170 W			
Numero di giri:	7.500 min-1			
Corsa della punta:	0 - 12,5 mm			
Diametro di serraggio:	3,00 mm			
Classe raggio laser:	2			
Lunghezza d'onda laser:	650 nm			

Ci riserviamo modifiche tecniche

11. Dichiarazione di conformità

We, SCHICK GmbH
Lehenkreuzweg 12
D-88433 Schemmerhofen

declare herewith, that the product

Pinhole drilling unit G1 Concept



are in conformity with the following provisions of Directive:

2001/95/EG	(general product safety)
2006/42/EG	(machinery directive)
2006/95/EG	(low voltage directive)
2004/108/EG	(EMV directive)

Name and adress of person in charge:	Wolfgang Schick Lehenkreuzweg 12 88433 Schemmerhofen
---	--

Schemmerhofen im April 2010

W. Schick
Geschäftsführer